

Jer

Chapter 44

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מִשְׁכָּנֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	הַיְשׁוּבִים	הַיְהוּדִים	כָּל-	אֵל	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
মিশরের	দেশে	যারা-বাস-করছে	যিহুদীদের	সমস্ত-	কাছে	যিরমিয়ের	কাছে-	হল	যা	বাক্য	
H4714	H0776	H3427	H3064	H3605	H0413	H3414	H0413	H1961		H1697	
ו	לְאֹמְרֵי:	פְּתָרוּס	וּבְאֶרֶץ	וּבְנֵי	וּבְתַחֲפֻנְחָס	בְּמִגְדָּל	הַיְשׁוּבִים				
ও	বলে-	পথরোসের	এবং-দেশে	এবং-নোফে	এবং-তহপন্থেসে	মিগদোলে	যারা-বাস-করছে				
	H0559	H6624	H0776	H5297	H8471		H3427				

মিশরে বসবাসকারী যিহুদার লোকদের জন্য প্রভুর বার্তা এসেছিল যিরমিয়ের কাছে। যিহুদার লোকরা তখন মিশরের মিগদোলে, তফন্থেসে, নোফে এবং দক্ষিণ মিশরের শহরগুলিতে বসবাস করছিল। প্রভুর বার্তা ছিল:

הָרָעָה	כָּל-	אֵת	רְאִיתֶם	אֲתֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	2
অনিষ্ট	সমস্ত-	-কে	দেখেছ	তোমরা	ইস্রায়েলের	ঈশ্বর	সৈন্যবাহিনীর	সদাপ্রভু	বলেন	এইরূপ-	
	H3605	H0853	H7200		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
וְהָנִים	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל-	וְעַל	יְרֵשָׁלַם	עַל-	הַבָּאֵתִי	אֲשֶׁר			
এবং-দেখ	যিহুদার	নগরগুলির	সমস্ত-	এবং--এর-উপর	জেরুশালেমের	-এর-উপর	আমি-এনেছি	যা			
H2009	H3063		H3605		H3389		H0935				
				וַיֹּשְׁבִ:	בְּהֶם	וְאִין	הָיָה	הַיּוֹם	הַרְבֵּה		
				বাসিন্দা	তাদের-মধ্যে	এবং-নই	এই	আজ	ধ্বংসস্তুপ		
				H3427		H0369	H2088	H3117	H2723		

প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন, “তোমরা ইতিমধ্যে দেখতে পেয়েছো জেরুশালেম ও যিহুদার শহরগুলিকে আমি কি ভাবে ধ্বংসস্তুপে পরিণত করেছি।

לְעַבְדָּה	לְקַטֵּר	לְלִבְתָּה	לְהַכְעִיבֵנִי	עָשִׂי	אֲשֶׁר	רְעִיתֶם	מִפְּנֵי	3		
সেবা-করতে	ধূপ-দিতে	যেতে	আমাকে-ক্রোধিত-করতে	তারা-করেছে	যা	তাদের-মন্দতার	সামনে-থেকে			
H5647		H3212	H3707				H6440			
	וַאֲבֹתֵיכֶם:	אֲתֶם	הָמָּה	יְרֵעֹם	לָא	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים		
	এবং-তোমাদের-পিতৃগণ	তোমরা	তারা	তারা-জানত	না	যাদের	অন্যদের	দেবতাদের		
	H0001		H1992	H3045	H3808		H0312	H0430		

ঐ শহরগুলির লোকরা অসং কার্যকলাপসমূহের মধ্যে লিপ্ত ছিল, সেই কারণেই আমি ঐ শহরগুলিকে ধ্বংস করে দিয়েছি। ঐ শহরগুলির লোকরা অন্য দেবতাদের নৈবেদ্য দিয়ে আমাকে রুদ্ধ করে তুলেছিল। যাদের তাদের পূর্বপুরুষরাও পূজো করেনি এবং তাতেই আমার রাগ হয়ে গিয়েছিল।

וְשָׁלַח	הַשָּׂבִים	הַנְּבִיאִים	עַבְדֵי	כָּל-	אֶת-	אֲלֵיכֶם	וְשָׁלַח	4		
এবং-পাঠিয়ে	সকালে-উঠে	ভাববাদীদের	আমার-দাসদের	সমস্ত-	-কে	তোমাদের-কাছে	এবং-আমি-পাঠালাম			
H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971			
	וַיִּשְׁלַח:	אֲשֶׁר	הָאֵת	הַתְּעַבָּה	הַדָּבָר	אֶת	תְּעַשֵׂי	אֵל	לְאֹמְרֵי	
	আমি-ঘৃণা-করি	যা	এই	ঘৃণ্য	বিষয়-	-কে	তোমরা-কর	দয়া-করে	না-	বলে-
	H8130		H2063	H8441	H1697	H0853	H4994	H0408	H0559	

আমি তাদের কাছে বার বার আমার ভাববাদীদের পাঠিয়েছিলাম, ভাববাদীরা আমারই অনুচর। ঐ ভাববাদীরা আমার বার্তা ঐ লোকদের কাছে বলেছিল। ভাববাদীরা বলেছিল, ‘এই ভয়ঙ্কর কাজ করো না। অন্য মূর্তিদের পূজাকে আমি ঘৃণা করি।’

מִרְעָתָם	לְשׁוֹב	אֲזָנָם	אֶת־	הַטָּהָר	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	5
তাদের-মন্দতা-থেকে	ফিরতে	তাদের-কান	-কে	তারা-কান-পাতেছে	এবং-না-	তারা-শুনেছে	এবং-না	
	H7725	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	
					אֲחֵרִים:	לְאֵלֵהֶם	קָטַר	לְבַלְתָּי
					অন্যদের	দেবতাদের	ধূপ-দিতে	না-করতে
					H0312	H0430		H1115

কিন্তু ঐ লোকরা ভাববাদীদের কথা মন দিয়ে শোনে নি | তারা অসৎ পথ থেকে সরে আসেনি | মূর্তিদের নৈবেদ্য সাজিয়ে পূজো করা বন্ধ করেনি |

יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וַתִּבְעַר	וְאֵפֶי	קָמָתִי	וַתִּמָּוֶן		6
যিহুদার	নগরগুলিতে	এবং-তা-জ্বলে-উঠল	এবং-আমার-ক্রোধ	আমার-রোষ	এবং-ঢেলে-দেওয়া-হল		
H3063			H0639	H2534	H5413		
ו	וְהָיָה:	כִּי־	לְשִׁמְמָה	לְחַרְבָּה	וַתִּהְיֶינָה	וְיִרְשָׁנוּ	וַתִּבְחַשְׁנוּ
ও	এই	দিনের-মত	বিরানভূমিতে	ধ্বংসস্তুপে	এবং-তারা-হল	জেরুশালেমের	এবং-রাস্তাগুলিতে
	H2088	H3117		H2723	H1961	H3389	H2351

তাই আমি আমার রোধ দেখিয়েছিলাম | শান্তি দিয়েছিলাম যিহুদার শহরগুলিকে এবং জেরুশালেমের রাস্তাগুলিকে | আমার রোধ বর্ষণের ফলেই আজ যিহুদা ও জেরুশালেম শহর ধ্বংসস্তুপে পরিণত হয়েছে |”

עָשִׂים	אֲנִים	לְמָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲמַר	כֹּה־	וְעָתָּה	7
করছ	তোমরা	কেন	ইস্রায়েলের	ঈশ্বর	সৈন্যবাহিনীর	ঈশ্বর	সদাপ্রভু	বলেন	এইরূপ-	এবং-এখন	
		H4100	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	H6258	
	עוֹלָל	וְאִשָּׁה	אִישׁ־	לְכֹם	לְחַרְבֵי	נִפְשֵׁיכֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה	וְעַתָּה		
	শিশু	এবং-নারী	পুরুষ-	তোমাদের	উচ্ছেদ-করতে	তোমাদের-প্রাণের	কাছে-	বড়	অনিষ্ট		
	H5768	H0802	H0376		H3772	H5315	H0413				
		שְׂאֵרֵי:	לְכֹם	הוֹתִיר	לְבַלְתָּי	יְהוּדָה	מִתְּנָתִי	וַיִּנָּק			
		অবশিষ্ট	তোমাদের	অবশিষ্ট-রাখতে	না-করতে	যিহুদার	মধ্য-থেকে	এবং-দুঃখপোষ্য-শিশু			
		H7611		H3498	H1115	H3063	H8432	H3243			

“তাই প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন, ‘কেন তোমরা মূর্তিদের পূজা করে নিজেদের সর্বনাশ ডেকে আনছো? তোমাদের জন্যই যিহুদার পরিবার ছিন্নমূল, তোমাদের জন্যই স্ত্রী, পুরুষ এবং শিশুদের যিহুদা থেকে আলাদা করা হয়েছে | এবং সেই জন্য যিহুদার পরিবার থেকে জীবিত কেউ বাকী থাকবে না |

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲחֵרִים	לְאֵלֵהֶם	לְקָטָר	יְדִיכֶם	בְּמַעֲשֵׂי	לְהַכְעִסְנִי	8	
মিশরের	দেশে	অন্যদের	দেবতাদের	ধূপ-দিতে	তোমাদের-হাতের	কাজগুলিতে	আমাকে-ক্রোধিত-করতে		
H4714	H0776	H0312	H0430		H3027	H4639	H3707		
וְהָיָה	וְלִמְעַן	לְכֹם	הַחַרְבִּית	לְמַעַן	שָׁם	לְגוֹר	בְּאֵים	אֲתָם	וְשָׂרָם
তোমরা-হও	এবং-যাতে	তোমাদের	উচ্ছেদ-করতে	যাতে	সেখানে	প্রবাস-করতে	আসছ	তোমরা	যেখানে-
H1961	H4616		H3772	H4616	H8033		H0935		
				הָאָרֶץ:	גוֹיֵי	בְּכֹל	וְלִחְרָפָה	לְקַלְלָהָ	
				পৃথিবীর	জাতিগুলির	সমস্ত	এবং-নিন্দা-রূপে	শাপ-রূপে	
				H0776		H3605	H2781	H7045	

কেন তোমরা মূর্তি তৈরী করে আমাকে রুদ্ধ করে তোল | এখন আবার তোমরা মিশরের মূর্তিকে নৈবেদ্য সাজিয়ে পূজো করে আমায় রুদ্ধ করে তুলেছো | তোমরা তোমাদের নিজেদের দোষেই ধ্বংস হবে | অন্যান্য দেশগুলির লোকদের কাছে তোমরা হবে অভিশাপ এবং উপহাসের পাত্র |

17
 קָטַף מִפִּינוּ יָצָא אֲשֶׁר-כָּל-אֶת-נַעֲשֶׂה עָשָׂה כִּי
 ধূপ-দিতে আমাদের-মুখ-থেকে বের-হয়েছে যা-বাক্য সমস্ত-কে আমরা-করব করে কারণ
 H6310 H3318 H1697 H3605 H0853

אֲנַחְנוּ עָשִׂינוּ כַּאֲשֶׁר נִסְכִּים לָהּ וְהִתְּוָה הַשָּׁמַיִם לְמַלְכֹת
 আমরা আমরা-করেছিলাম যেমন পেয়-নৈবেদ্য তাকে এবং-ঢালতে- আকাশের রাণীকে
 H0587 H5262 H8064 H4446

וּבְחַצְוֹת יְהוּדָה בְּעָרֵי וְשָׂרֵינוּ מְלָכֵינוּ וְאַבְתֵּינוּ
 এবং-রাস্তাগুলিতে যিহুদার নগরগুলিতে এবং-আমাদের-সেনাপতিরা আমাদের-রাজারা এবং-আমাদের-পিতৃগণ
 H2351 H3063 H8269 H4428 H0001

לָא וְרָעָה טֹבִים וְנִהְיָה לְחֵם וְנִשְׁבַּע-וְיִשְׁשָׁלֵם
 না এবং-অনিষ্ট ভালো এবং-আমরা-হয়েছিলাম রুটিতে এবং-আমরা-তৃপ্ত-হয়েছিলাম- জেরুশালেমের
 H3808 H1961 H3899 H7646 H3389

וְיָאִינוּ
 আমরা-দেখেছিলাম
 H7200

আমরা স্বর্গের রাণীকেই আমাদের নৈবেদ্য উৎসর্গ করার জন্য প্রতিশ্রুতিবদ্ধ। এবং আমরা আমাদের প্রতিশ্রুতি মতোই কাজ করব। আমরা আমাদের পেয় নৈবেদ্য তাকেই উৎসর্গ করব উপাসনার মধ্যে দিয়ে। আমরা আমাদের পূর্বপুরুষ, আমাদের রাজারা ও তার সভাসদেরা অতীতে তাই করে এসেছে। আমরা যিহুদার শহরগুলিতে এবং জেরুশালেমের রাস্তাগুলিতে একই জিনিষ করেছি। আমরা যখনই স্বর্গের রাণীকে পূজা করেছি তখনই আমরা প্রচুর খাদ্য পেয়েছি। আমরা সাফল্য পেয়েছি। এবং আমাদের জীবনে কোন খারাপ ঘটেনি।

18
 נִסְכִּים לָהּ וְהִתְּוָה הַשָּׁמַיִם לְמַלְכֹת לְקַטֵּף חָרְלָנוּ אֵל וְיָמֵן
 পেয়-নৈবেদ্য তাকে এবং-ঢালতে- আকাশের রাণীকে ধূপ-দিতে আমরা-থামিয়েছিলাম তখন এবং-থেকে-
 H5262 H8064 H4446 H2308

תָּמְנוּ: וּבְרָעָב וּבְחָרָב כָּל-חַטָּאת
 আমরা-শেষ-হয়েছিলাম এবং-দুর্ভিক্ষে এবং-তরবারিতে সব আমাদের-অভাব-হয়েছে
 H8552 H7458 H2719 H3605 H2637

কিন্তু আমরা যখন তার পূজা বন্ধ করেছি তখনই আমাদের জীবনে সমস্যা ঘনীভূত হয়ে উঠেছে। আমাদের মানুষ মারা গিয়েছে তরবারির আঘাতে ও অনাহারে।”

19
 הַמְדַבְּרֵי נִסְכִּים לָהּ וְהִתְּוָה הַשָּׁמַיִם לְמַלְכֹת מִקְטָרִים אֲנַחְנוּ וְכִי
 ছাড়া-কি পেয়-নৈবেদ্য তাকে এবং-ঢালতে আকাশের রাণীকে ধূপ-দিচ্ছিলাম আমরা এবং-যখন-
 H1107 H5262 H8064 H4446 H0587

נִסְכִּים: לָהּ וְהִתְּוָה לְהַעֲצֹבָה כַּנְּיִים לָהּ עָשִׂינוּ אֲנַשְׁשֵׁנוּ
 পেয়-নৈবেদ্য তাকে এবং-ঢালতে তার-মূর্তিতে পিঠাগুলি তাকে আমরা-তৈরি-করেছিলাম আমাদের-স্বামীদের
 H5262 H3561 H0376

ב
 ב

এখন এই স্বামীদের স্ত্রীরাও যিরমিয়কে বলে উঠল, “আমাদের স্বামীরা জানতো যে আমরা কি করছি। তাদের সম্মতিক্রমেই আমরা স্বর্গের রাণীকে উৎসর্গ ও পেয় নৈবেদ্য উৎসর্গ করেছিলাম। তারা এও জানতো যে আমরা তার মুখের আদলে কেক বানাতাম।”

20
 הַנְּשִׂים וְעַל-הַגְּבָרִים עַל-הָעָם כָּל-אֶל-וְיִרְמְיָהּ וְיָאִמָּר
 নারীদের এবং--এর-বিষয়ে পুরুষদের -এর-বিষয়ে লোকের সমস্ত-কাছে- যিরমিয় এবং-বলল
 H0802 H1397 H3605 H0413 H3414 H0559

וְיָאִמָּר: גְּבָרִים אֲתוּ הָעָם כָּל-וְעַל-
 বলে- বাক্য তাকে যারা-উত্তর-দিচ্ছিল লোকের সমস্ত- এবং--এর-বিষয়ে
 H0559 H1697 H0853 H3605

তখন যিরমিয় সেই পুরুষ এবং মহিলাদের সঙ্গে কথা বলেছিল।

21
 זְרָשָׁאֵם תִּצְטַחֲבָה יְהוּדָה בְּעָרֵי קִטְרָה אֲשֶׁר הַקְּטָר אֶת- הַלֵּא 21
 জেরুশালেমের এবং-রাস্তাগুলিতে যিহুদার নগরগুলিতে তোমরা-ধূপ-দিয়েছিলে যা ধূপ -কে কি-না
 H3389 H2351 H3063 H7002 H0853 H3808

אֲתָם הָאָרֶץ וְעַם וְשָׂרֵי מְלָכֵיכֶם וְאֲבוֹתֵיכֶם אֲתָם
 তাদের দেশের এবং-লোক এবং-তোমাদের-সেনাপতিরা তোমাদের-রাজারা এবং-তোমাদের-পিতৃগণ তোমরা
 H0853 H0776 H8269 H4428 H0001

לְבָבוֹ עַל- וְהִתְעַלֵּה יְהוָה זָכַר
 তাঁর-হৃদয়ের -এর-উপর এবং-তা-উঠেছে সদাপ্রভু স্মরণ-করেছেন
 H5927 H3068 H2142

যিরমিয় তাদের বলেছিল, “প্রভু সব কিছু মনে রাখেন, যিহুদা ও জেরুশালেমের রাস্তায় তোমরা অন্য দেবতাদের উদ্দেশ্যে বলি দিয়েছিলে। তোমরা তোমাদের পূর্বপুরুষ তোমাদের রাজা ও তার সভাসদেরা এবং ঐ দেশের সমস্ত মানুষ কি কি করেছিল সব প্রভু মনে রেখেছিলেন।

22
 מִפְּנֵי מַעַלְלֵיכֶם רָע מִפְּנֵי לְשָׂאת אֵרָא יְהוָה יִכְבֹּל וְלֹא- 22
 সামনে-থেকে তোমাদের-কাজগুলির মন্দতার সামনে-থেকে সহ্য-করতে আর সদাপ্রভু সমর্থ-ছিলেন এবং-না-
 H6440 H4611 H7455 H6440 H5375 H5750 H3068 H3201 H3808

מֵאֵין וְלִקְלָלָהּ וְלִשְׁמָה לְחַרְבָּהּ אֲרָצְכֶם וְהָיָה עָשִׂיתָ אֲשֶׁר הַתְּעִיבָתָהּ
 বিনা এবং-শাপে এবং-বিস্ময়ে ধ্বংসস্বূপে তোমাদের-দেশ এবং-হল তোমরা-করেছ যা ঘৃণ্যগুলির
 H0369 H7045 H8047 H2723 H0776 H1961 H8441

וְהָיָה יְהוָה וְיָשַׁב
 এই দিনের-মত বাসিন্দা
 H2088 H3117 H3427

তোমাদের পাপ কাজগুলি প্রভু আর সহ্য করতে পারছিলেন না। তোমাদের মারাত্মক কাজগুলির জন্য তিনি তোমাদের দেশকে একটি শূন্য মরুভূমিতে পরিণত করেছিলেন। কোন ব্যক্তি আর সেখানে এখন বাস করে না। অন্য দেশের লোকরা ঐ দেশের নিন্দা করে।

23
 וְלֹא לִיהוָה תִּטְאָתָה וְאֲשֶׁר קִטְרָה אֲשֶׁר מִפְּנֵי 23
 এবং-না সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে তোমরা-পাপ-করেছিলে এবং-যে তোমরা-ধূপ-দিয়েছিলে যে সামনে-থেকে
 H3808 H3068 H2398 H6440

לֹא וּבְעֵדוּתוֹ וּבְחַקְתּוֹ וּבְתַרְתּוֹ יְהוָה בְּקוֹל שְׁמַעְתָּם
 — এবং-তাঁর-সাক্ষ্যগুলিতে এবং-তাঁর-বিধিগুলিতে এবং-তাঁর-বিধানে সদাপ্রভুর কণ্ঠস্বরে তোমরা-শুনেছিলে
 H3808 H5715 H2708 H8451 H3068 H8085

וְעַל- הַלְכֹתָהּ
 — — — — — — — — —
 H2088 H3117 H2063 H0853 H7122 H1980

তোমরা অন্য দেবতাদের উদ্দেশ্যে উৎসর্গ করেছিলে বলে, প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ কর্ম করেছিলে বলে, প্রভুকে মান্য করনি বলে, প্রভুর শিক্ষামালা অনুসরণ করনি বলে এবং তাঁর চুক্তিতে তোমরা তোমাদের প্রতিশ্রুতি রক্ষা করনি বলে তোমাদের জীবনে ঐ বিপর্যয় ঘটেছিল।”

24
 יְהוָה דְּבַר- שְׁמוֹעַ הַנְּשִׂים כָּל- וְאֵל הָעָם כָּל- אֶל- יְרִמְיָהוּ וְיִאמְרוּ 24
 সদাপ্রভুর বাক্য- শোনো স্ত্রীলোকদের সমস্ত- এবং-কাছে লোকদের সমস্ত- কাছে- যিরমিয় এবং-বলল
 H3068 H1697 H8085 H0802 H3605 H0413 H3605 H0413 H3414 H0559

וְעַל- יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
 — যিহুদা যারা দেশে- মিশরের
 H3063 H3605 H0776 H4714

তখন যিরমিয় ঐ পুরুষ ও মহিলাদের বলেছিল: “যিহুদার লোকরা যারা আজ মিশরে এসে থাকছে তারা মন দিয়ে প্রভুর বার্তা শোন:

וּנְשִׂיָם এবং-তোমাদের-স্ত্রীরা H0802	אָתָם তোমরা H0559	לְאִמְרָם বলতে H0559	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	אֱלֹהֵי ঈশ্বর- H0430	צְבָאוֹת সৈন্যদলের H3068	יְהוָה সদাপ্রভু- H3068	אָמַר বলেন H0559	כֹּה এইরূপ- H3541
אֶת- (কে)- H0853	נִשְׁחָה আমরা-করব H0853	עָשָׂה করা H0853	לְאִמְרָם বলতে H0559	וּמְלֵאֲתָם পূর্ণ-করেছ H4390	וּבְיַדְכֶם এবং-তোমাদের-হাতে H3027	בְּפִיָּם তোমাদের-মুখে H6310	וְתִדְבַרְנָה এবং-বলেছিলে H1696	
לָךְ তাকে H0802	וְלַחֲסָדָה এবং-ঢালা-দিতে H0802	הַשָּׁמַיִם আকাশের H8064	לְמַלְכֹת রাণী-কে- H4446	לְקַטְרֹת ধূপ-জ্বালাতে H0802	נְדָרָנוּ আমরা-মানত-করেছি H5087	אֲשֶׁר যা H0802	נְדָרֵינוּ আমাদের-মানতসমূহ H5088	
תַּעֲשֶׂינָה তোমরা-করবে H0802	וְעָשָׂה এবং-করা H0802	נְדָרֵינוּ তোমাদের-মানতসমূহ H5088	אֶת- (কে)- H0853	תִּקְיִמְנָה তোমরা-স্থাপন-করবে H0853	הַקָּדִים স্থাপন-করা H0853	וּבְיַדְכֶם পানীয়-নৈবেদ্যসমূহ H5262		
						פ । H5088	נְדָרֵינוּ তোমাদের-মানতসমূহ H5088	אֶת- (কে)- H0853

প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন: ‘হে নারী তোমরা বলেছিলে, “আমরা আমাদের প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করব না। আমরা স্বর্গের রানীকে পেয়ে নৈবেদ্য উৎসর্গ করার ব্যাপারে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ।” সুতরাং যাও তোমরা তোমাদের প্রতিশ্রুতি মতো কাজ করো।’

הַנְּיָ দেখো-আমি H2009	מִצְרַיִם মিশরে H4714	בְּאֶרֶץ দেশে- H0776	הַיְשָׁבִים যারা-বাস-করে H3427	יְהוּדָה যিহুদা H3063	כָּל- সমস্ত- H3605	יְהוָה সদাপ্রভু H3068	דְּבָרָ- বাক্য- H1697	שְׁמוֹנָה শোনা H8085	לְכֹן অতএব H8085		
בְּפִי মুখে- H6310	וּבְקָרְא ডাকা H7121	שְׁמִי আমার-নাম H8034	עוֹד আর H5750	יְהוָה হবে H1961	אִם- যদি- H1961	יְהוָה সদাপ্রভু H3068	אָמַר বলেন H0559	הַגָּדוֹל মহান H8034	בְּשִׁמִּי আমার-নামে H8034	נִשְׁבַּעְתִּי শপথ-করেছি H7650	
		מִצְרַיִם মিশরের H4714	בְּאֶרֶץ দেশে H0776	כָּל- সমস্ত- H3605	יְהוָה সদাপ্রভু H3069	אֲדַבְּרֵי প্রভু H0136	חַי- জীবিত- H0559	אָמַר বলছে H0559	יְהוּדָה যিহুদার H3063	אִישׁ মানুষের H0376	כָּל- কোনো- H3605

মিশরে বাস করা যিহুদার লোকেরা প্রভুর বার্তা শোন: ‘আমি আমার মহান নামের শপথ নিচ্ছি: মিশরে বাস করা যিহুদার কোন মানুষ আর কখনো আমার নামে প্রতিশ্রুতি করতে পারবে না। তারা আর কখনো বলে উঠবে না, “জীবন্ত প্রভুর দিব্য ...”

אִישׁ মানুষ H0376	כָּל- সমস্ত- H3605	וְתִמּוֹ এবং-শেষ-হবে H8552	לְטוֹבָה মঙ্গলের-জন্য H3808	וְלֹא এবং-না H3808	לְרַעָה মন্দের-জন্য H3808	עָלֵיהֶם তাদের-উপরে H8245	שָׁקָד জেগে-আছি H8245	הַנְּיָ দেখো-আমি H2009	
		כְּלֹתָם তাদের-সমাপ্তি H3615	עַד- পর্যন্ত- H5704	וּבְרַעֲב এবং-দুর্ভিক্ষে H7458	בְּחָרָב তরবারিতে H2719	מִצְרַיִם মিশরের H4714	בְּאֶרֶץ দেশে- H0776	אֲשֶׁר যারা H0776	יְהוּדָה যিহুদার H3063

যিহুদার সেই লোকগুলিকে আমি লক্ষ্য করছি। তাদের ভালো করবার জন্য আমি এটা করছি না, করছি তাদের আঘাত করবার জন্য। মিশরে বসবাস করা যিহুদার লোকদের অনাহারে ও তরবারির আঘাতে মৃত্যু হবে।

מִתֵּי কয়েকজন H4962	יְהוּדָה যিহুদার H3063	אֶרֶץ দেশে H0776	מִצְרַיִם মিশরের H4714	אֶרֶץ দেশ H0776	מִן- থেকে- H0776	יִשְׁבֹּן ফিরে-আসবে H7725	תָּרַב তরবারি-থেকে H2719	וּפְלִיטִי এবং-যারা-রক্ষা-পায় H2719	
שָׁם সেখানে H8033	לְגוֹר বাস-করতে H8033	מִצְרַיִם মিশরের H4714	לְאֶרֶץ দেশে- H0776	הַבְּאִים যারা-আসে H0935	יְהוּדָה যিহুদার H3063	שְׁאֵרִית অবশিষ্টাংশ H7611	כָּל- সমস্ত- H3605	וְיָדְעוּ এবং-জানবে H3045	מִסְפָּר সংখ্যা H4557
				וּמִהֶם বা-তাদের-থেকে H1992	מִמֵּנִי আমার-থেকে H1992	יָקִים স্থির-হবে H1992	מִי কার H4310	דְּבָרָ- বাক্য- H1697	

কিছু লোক পালিয়ে যাবে। তরবারির আঘাতে মারা যাবে না। তারা প্রাণ নিয়ে মিশর থেকে যিহুদায় ফিরে আসবে। কিন্তু তাদের সংখ্যা খুবই সামান্য। তখন তারা বুঝতে পারবে কার কথা সত্যি হল, আমার না তাদের কথা।

עֲלֵיכֶם אָנִי פָּקֵד כִּי- יְהִי נֶאֱמַר- הָאֵת לְכֶם וְזָאת-
 তোমাদের-উপরে আমি দণ্ড-দিচ্ছি যে- সদাপ্রভুর ঘোষণা- চিহ্ন তোমাদের-জন্য এবং-এটাই-
 H0589 H3068 H5002 H0226 H2063

עֲלֵיכֶם דְּבָרִי יִקְוֶמוּ קוֹם כִּי תִּדְעוּ לְמַעַן הֲיָה בְּמָקוֹם
 তোমাদের-বিরুদ্ধে আমার-বাক্যসমূহ সফল-হবে অবশ্যই যে তোমরা-জানতে-পার যেন এই স্থানে
 H1697 H3045 H4616 H2088 H4725

וְ: לְרַעָה:
 | মন্দের-জন্য

| প্রভু বলেন: 'আমি যে তোমাদের এখানে, এই মিশরে, শাস্তি দেব তার একটা প্রমাণ দেব| তখন তোমরা জানবে যে তোমাদের আঘাত করবার যে শপথ আমি নিয়েছিলাম তা পরিপূর্ণ হয়েছে|

בְּיָד מִצְרַיִם מֶלֶךְ- חָפְרָע פְּרֹעֹן אֶת- נָתַן הִנְנִי יְהִי אָמַר וְכֵן 30
 হাতে- মিশরের রাজা- হফ্রা ফরৌণ (কে)- দিচ্ছি দেখো-আমি সদাপ্রভু বলেন এইরূপ
 H3027 H4714 H4428 H6548 H6548 H0853 H5414 H2009 H3068 H0559 H3541

יְהוָה מֶלֶךְ- צַדִּיקִיָּה אֶת- נָתַתִּי כְּאֲשֶׁר נִפְשׁוּ מִבְּקָשִׁי וּבִיָּד אֲיָבִי
 যিহুদার রাজা- সিদিকিয় (কে)- আমি-দিয়েছিলাম যেমন তার-প্রাণ যারা-খোঁজে এবং-হাতে তার-শত্রুদের
 H3063 H4428 H6667 H0853 H5414 H5315 H1245 H3027 H0341

וְ: נִפְשׁוּ:
 | তার-প্রাণ এবং-যে-খোঁজে তার-শত্রু বাবিলের রাজা- নবুখদ্রিন্সরের হাতে-
 H5315 H1245 H0341 H0894 H4428 H5019 H3027

| এটাই তোমাদের কাছে প্রমাণ করবে যে আমি যা কিছু বলি তা সত্য হবে| মিশরের রাজা ফরৌণ হফ্রাকে তার শত্রু হত্যা করতে চায়| আমি ফরৌণ হফ্রাকে তার শত্রুদের হাতে তুলে দেব| যেমন করে আমি যিহুদার রাজা সিদিকিয়কে তার শত্রুপক্ষ বাবিলের রাজা নবুখদ্রিন্সরের হাতে তুলে দিয়েছিলাম, ঠিক একই রকম ভাবে ফরৌণ হফ্রাকেও আমি তার শত্রুদের হাতে তুলে দেব|'''